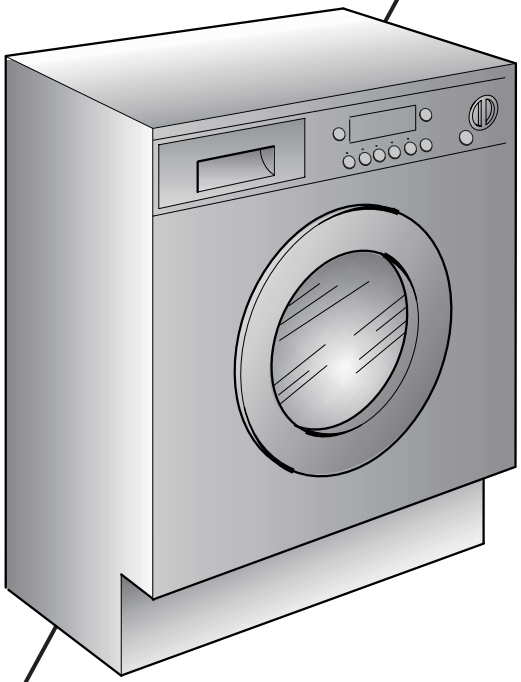
PL
IT
DE
PT
EN

Instrukcja obslugi

HWB 814 D

HOOVER



(FR)

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigerateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

(PL)

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiodłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

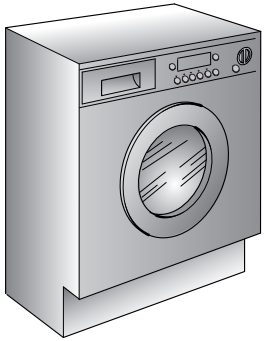
Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

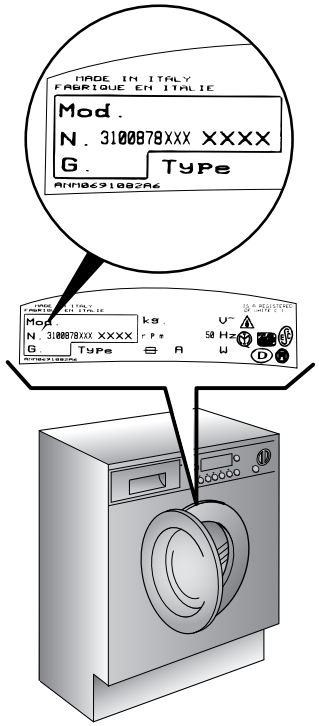
Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok





(DE)

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

(EL)

Συγχαρητήρια

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρουχων.

Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια – στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προιόντων Candy.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμες συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Candy ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή – κοιτάξτε στο πλαίσιο).

(EN)

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

(FR)

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

A) LIVRET D'INSTRUCTIONS

B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE

C) CERTIFICAT DE GARANTIE

D) BOUCHONS

E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

F) BAC POUR LES PRODUITS LESSIVIELS LIQUIDES OU POUR LES PRODUITS BLANCHISSANTS LIQUIDES

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

(PL)

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

B) KARTA GWARANCYJNA

C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)

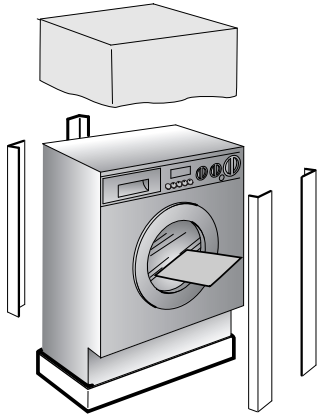
D) ZATYCZKI

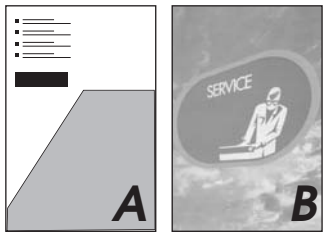
E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO

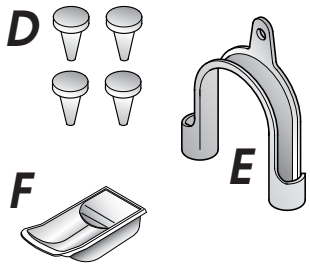
F) ZBIORNICZEK NA DETERGENT W PŁYNIE I WYBIELACZ

PRZECHOWUJ JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.







(DE)

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) STÖPSEL

E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL BZW. BLEICHMITTEL

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

Α) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Β) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΤΠΗΡΕΤΗΣΗΣ

Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ

Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ

Ε) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ

F) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ Η ΥΓΡΟΥ ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά.
Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.

(EN)

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

(FR)

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de gàrantie.

GIAS SERVICE
0848.780.780 CH
0032 2 751.41.81 BE

(PL)

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

(DE)

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein und die Original-Kaufrechnung ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.

IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSKUNDENDIENST. BITTE WÄHLEN SIE FÜR DEUTSCHLAND AUS DEM FESTNETZ DIE BUNDESWEIT EINHEITLICHE SERVICENUMMER 01805 - 625562 (12 CT./ MIN), DIE SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSKUNDENDIENST IN IHRER NÄHE VERBINDET.

GIAS SERVICE
0820.220.224 A
0848.780.780 CH

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευη συνοδευεται απο εγγυηση η οποια σας παρεχει δωρεαν τις υπηρεσιες του Service, εκτος απο την χρεωση για την επισκευή, για μια περιοδο ενος ετους απο την ημερα της αγορας.

(EN)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

(FR)

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

**ATTENTION:
EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN**

● Débrancher la prise de courant.

● Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

● Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre.
Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

● Ne pas toucher l'appareil pieds nus.

● Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.**

● Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

(PL)

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

***UWAGA:
PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI URZĄDZENIA NALEŻY***

● *Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*

● *Zakręcić kran odpowiadający za dopływ wody.*

● *Firma Candy wyposaża w uziemiene wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.*

CE *Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 73/23/CEE i 89/336/CEE zastąpionymi odpowiednio przez Dyrektywy 2006/95/CE i 2004/108/CE z nastepnymi modyfikacjami.*

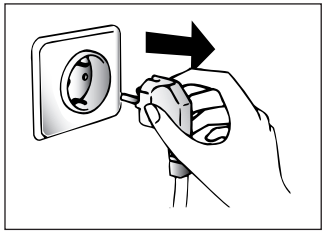
● *Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.*

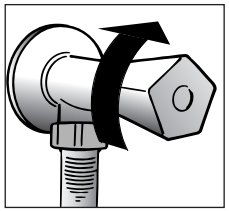
● *Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.*

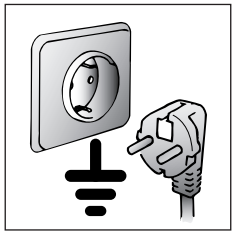
● *Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.*

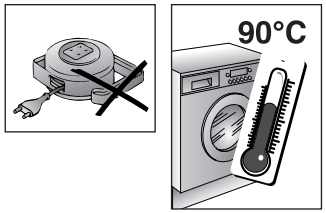
***OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA WODA W PRALCE MOŻE OSIĄGNĄĆ TEMPERATURĘ 90°C***

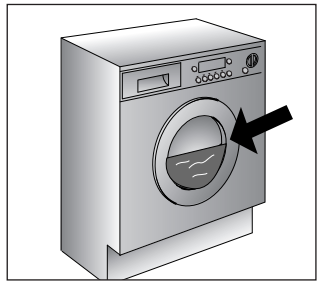
● *Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.*











(DE)

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

**ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES**

● Netzstecker ziehen.

● Wasserzufuhr sperren.

● Alle Candy Geräte sind geerdet.
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE , und deren nachträglichen Veränderungen.

● Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

**ACHTUNG:
JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.**

● Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

***ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ***

● *Βγάλτε την πρίζα.*

● *Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.*

● *Όλες οι συσκευές της Candy είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.*

CE *Εγκεκριμένη CE συσκευή, συμμορφώνεται με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 73/23/ΕΕC και 89/336/ΕΕC, που αντικαταστάθηκαν από 2006/95/EC και 2004/108/EC, και επακόλουθες τροποποιήσεις.*

● *Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.*

● *Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά ποδια.*

● *Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.*

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90C

● *Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.*

(EN)

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK**

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

FR

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble special fourni par le service après-vente.

PL

● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.

● To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby nie posiadające wiedzy do jego użytkowania, chyba że pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Proszę nadzorować dzieci tak aby nie bawiły się urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągać samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ..)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwytać jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

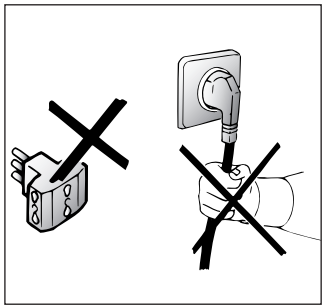
● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

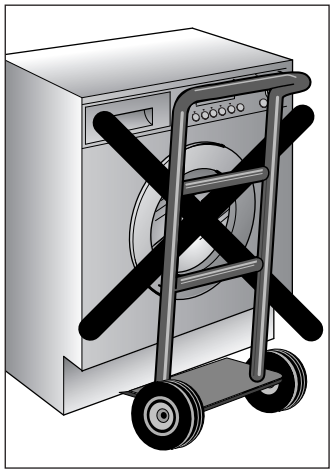
Ważne!
W przipadku instalacji urządzenia na podłozu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

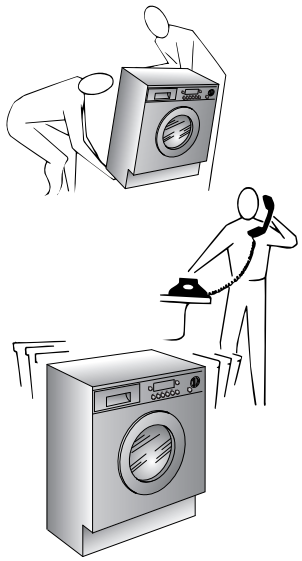
● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.







DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte-sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

EL

● Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.

● Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση (περιλαμβανομένων και παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν υπόκεινται σε επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την σωστή χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους.

● Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.

● Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το συρτάρι του απορρυπαντικού.

● Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϋ μεταφοράς.

Προσοχή!
Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

● Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).

● Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείσετε να διορθώσετε μονοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.

● Εόν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

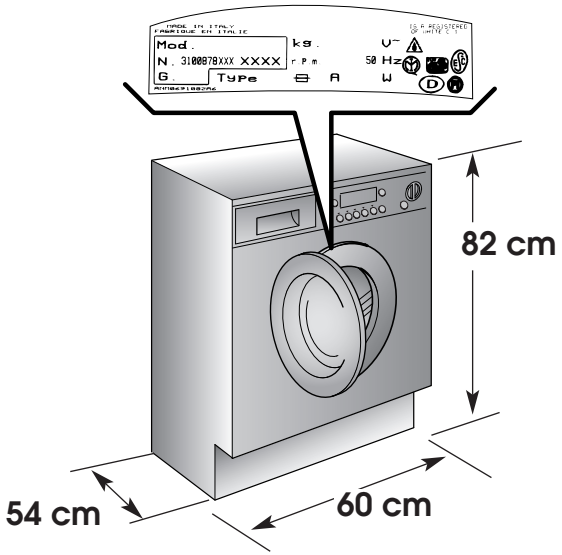
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(FR)

CHAPITRE 4

(PL)

ROZDZIAŁ 4



DONNÉES TECHNIQUES	DANE TECHNICZNE				
CAPACITE DE LINGE SEC	*CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO*	***kg***		***8***	
EAU NIVEAU NORMAL	*POZIOM NORMALNY WODY*	***l***	***6÷15***		
PUISSANCE ABSORBEE	*MAKSYMALNY POBÓR MOCY*	***W***	***2150***		
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	*ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C)*	***kWh***	***1,8***		
AMPERAGE	*BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA*	***A***	***10***		
ESSORAGE (Tours/min.)	*OBROTY WIRÓWKI (obr./min)*	**VEDERE TARGHETTA DATI PATRZ TABLICZKA ZNAMIONAWA SIEHE MATRIKELSCHILD κοιτάξτε την πινακίδα των χαρακτηριστηκών** ***SEE RATING PLATE***			
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	*CIŚNIENIE WODY W SIECI*	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***		
TENSION	*NAPIĘCIE ZASILANIA*	***V***	***220-240***		

(DE)

KAPITEL 4

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

(EN)

CHAPTER 4

TECHNISCHE DATEN	*Τεχνικά στοιχεία*	TECHNICAL DATA
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	*ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ*	MAXIMUM WASH LOAD DRY
WASSERSTAND NORMAL.	*ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ*	NORMAL WATER LEVEL
GESAMTANSCHLUßWERT	*ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ*	POWER INPUT
ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C)	*ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 90°)*	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ABSICHERUNG	*ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ*	POWER CURRENT FUSE AMP
SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	*ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)*	SPIN r.p.m.
WASSERDRUCK	*ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ*	WATER PRESSURE
SPANNUNG	*ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ*	SUPPLY VOLTAGE

(FR)

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyeau d'évacuation et le cable d'alimentation

Enlever les 3 vis de fixation indiquées en (**A**) et enlever les espaces indiqués en (**B**)

Dévisser la vis (**C**).
Un élément en plastique tombera à l'intérieur de la machine à laver.

Incliner la machine vers l'avant et enlever l'élément plastique ci-dessus.

Couvrir les quatre trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

(PL)

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy mocujące węże do wody, uważając by nie uszkodzić ich ani przewodu elektrycznego.

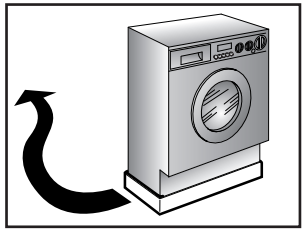
*Odkręcić 3 śruby (**A**) z tyłu pralki i wyciągnąć 3 rozpórki (**B**)*

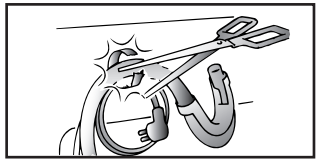
*Odkęcić śrubę (**C**).*
Do wnętrza urządzenia wpadnie podkładka dystansowa.

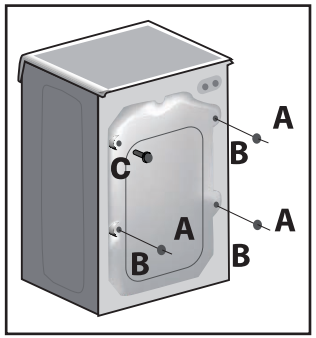
Pochylić urządzenie do przodu i wyjąć podkładkę.

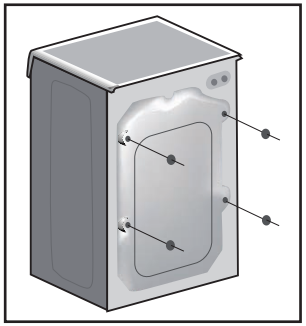
Zastonić 4 otwory zaślepkami dołączonymi do worka z instrukcją.

UWAGA:
NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ ELEMENTÓW OPAKOWANIA DO ZABAWY DZIECIOM, GDYŻ ELEMENTY TĘ MOGĄ STANOWIĆ POTENCJALNE ŹRÓDŁO NIEBEZPIECZEŃSTWA.









(DE)

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 3 Schrauben (**A**) auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 3 Distanzstücke (**B**).

Entfernen Sie die Schraube (**C**).
Dadurch fällt aus dem Inneren des Gerätes ein Distanzstück ab.

Lehnen Sie das Gerät nach vorne und ziehen Sie das Distanzstück heraus.

Schließen Sie die 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGS-MATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5

Εγκατάσταση και συνδεση

Μεταφερετε το πλυντηριο κοντα στην μονιμη θεση του χωρις το πλαισιο μεταφορας.

Κόψτε προσεκτικά την ταινία ασφαλείας που κρατάει το καλώδιο και τον σωλήνα αποχέτευσης.

Απομακρύνετε τις 3 βίδες (**A**) και αφαιρέστε τους αποστατήρες (**B**).

Αφαιρέστε την βίδα (**C**).
Μια ροδέλα θα πέσει στο εσωτερικό της συσκευής.

Κουνώντας την συσκευή, απομακρύνετε την ροδέλα από το εσωτερικό της συσκευής.

Καλύψτε τις 4 τρύπες χρησιμοποιώντας τα καπάκια που περιλαμβάνονται στο πακέτο με το βιβλίο οδηγιών.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.

(EN)

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 3 fixing screws marked (**A**) and remove the 3 spacers marked (**B**)

Remove the screw (**C**).
A spacer will fall inside the machine.

By tilting the machine, remove the above mentioned spacer.

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exlusivement avec les tuyaux fournis .
Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver.
En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

L'appareil ne doit pas être installé derrière une porte fermée à clef, une porte coulissante ou une porte avec une fermeture sur le côté opposé à celui de l'appareil.

(PL)

Umieścić wyciszajacy materiał tak jak pokazano na rysunku.

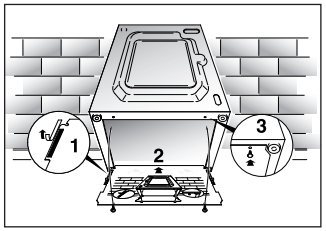
Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

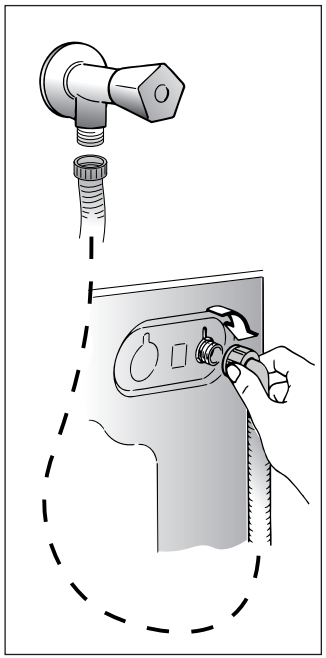
Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

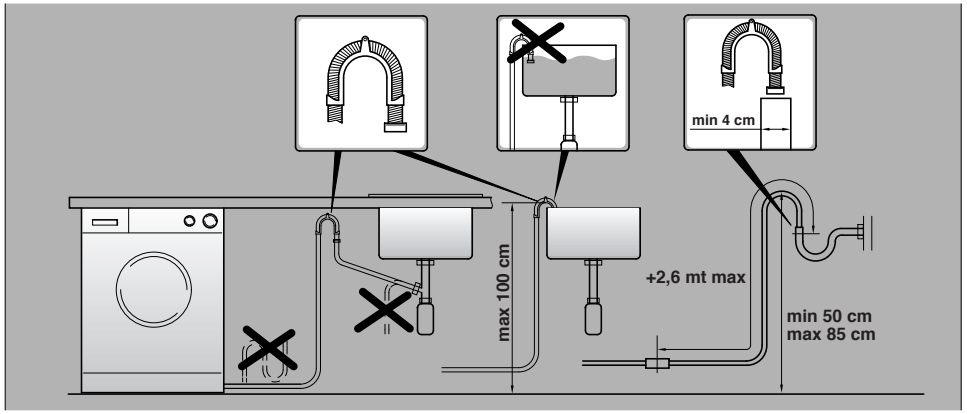
UWAGA:
NIE ODKRĘCAĆ JESZCZE KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on załamań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazanym jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

Urządzenie nie może być instalowane za drzwiami zamykanymi na klucz, drzwiami przesuwnymi lub drzwiami z zawiasami umieszczonymi po przeciwnej stronie pralkosuszarki.







(DE)

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Beim Anschließen des Zulaufschlauchs ist die Benutzung einer Rohrzange zu vermeiden. Handfestes Ziehen reicht völlig aus.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden.
Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

Das Gerät darf nicht hinter einer verschließbaren Tür, einer Schiebetür oder einer Tür installiert werden, deren Scharnier an der gegenüberliegenden Seite wie das des Gerätes ist.

(EL)

Τοποθετείστε το φύλλο από "κυμματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

Η συσκευη πρέπει να συνδεΘεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωλήνων παροχής.
Το παλιό set σωλήνων παροχής δεν Θα πρέπει να χρησιμοποιηΘεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο.
Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 επατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.

Η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί πίσω από πόρτα που κλειδώνει, συρόμενη πόρτα με μεντεσέ στην αντίθετη πλευρά από αυτή του πλυντηριο–στεγνωτήριου.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

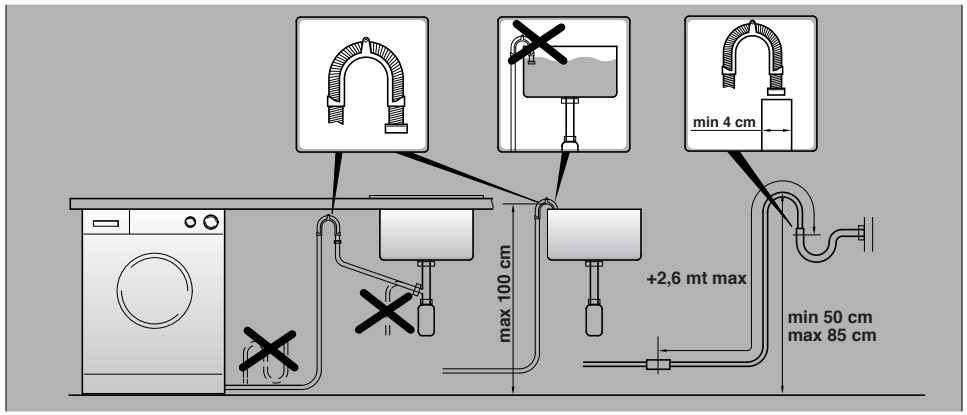
The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

The appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the washer dryer.



(FR)

Mettre la machine à niveau en reglant les 4 pieds:

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévérouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

ATTENTION:
Au cas où il serait nécessaire de remplacer le cable d'alimentation, assurez vous de respecter les codes-couleur suivants dans le branchement de chacun des fils:

BLEU	**- NEUTRE (N)**
MARRON	**- PHASE (L)**
VERT-JAUNE	**- TERRE (⏚)**

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

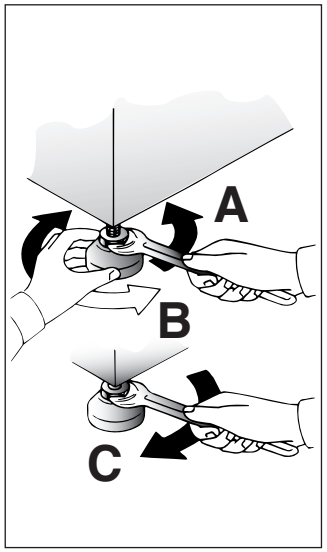
(PL)

Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóżek:

***a)** Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.*

***b)** Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.*

***c)** Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.*



Sprawdzić czy pokrętto programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sleciowego.

UWAGA:
W razie konieczności wymiany kabla zasilania należy zachować następujący układ kolorów przy podłaczaniu poszczególnych przewodów:

GRANATOWY	***- ZERO (N)***
BRĄZOWY	***- FAZA (L)***
ŻÓŁTO-ZIELONY	***- UZIEMIENIE (⏚)***

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

(DE)

Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagerecht aus:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel.
Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

ACHTUNG:
Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

BLAU	**- NULLLEITER (N)**
BRAUN	**- PHASE (L)**
GELB-GRÜN	**- ERDE (⏚)**

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

(EL)

Χρησιμοποιήστε καί τα 4 ποδαράκια γιά να ισοροπήσετε σωστά την συσκευή στο έδαφος:

***α)** Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.*

***β)** Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετέ το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.*

***γ)** Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.*

Βεβαιώστε ότι ο επιλογέας προγραμμάτων είναι στη θέση OFF και η πόρτα του πλυντηρίου είναι κλειστή.

Βάλτε την πρίζα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Σε περίπτωση που κριθεί απαραίτητο να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, συνδέστε τα καλώδια σύμφωνα με την ακόλουθη χρωματική κωδικοποίηση:

ΜΠΛΕ	***– ΟΥΔΕΤΕΡΟ (N)***
ΚΑΦΕ	***– ΦΑΣΗ (L)***
ΚΙΤΡΙΝΟ–ΠΡΑΣΙΝΟ	***– ΓΕΙΩΣΗ (⏚)***

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωΘείτε οτι η συσκευή είναι σε τέτοια Θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

(EN)

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

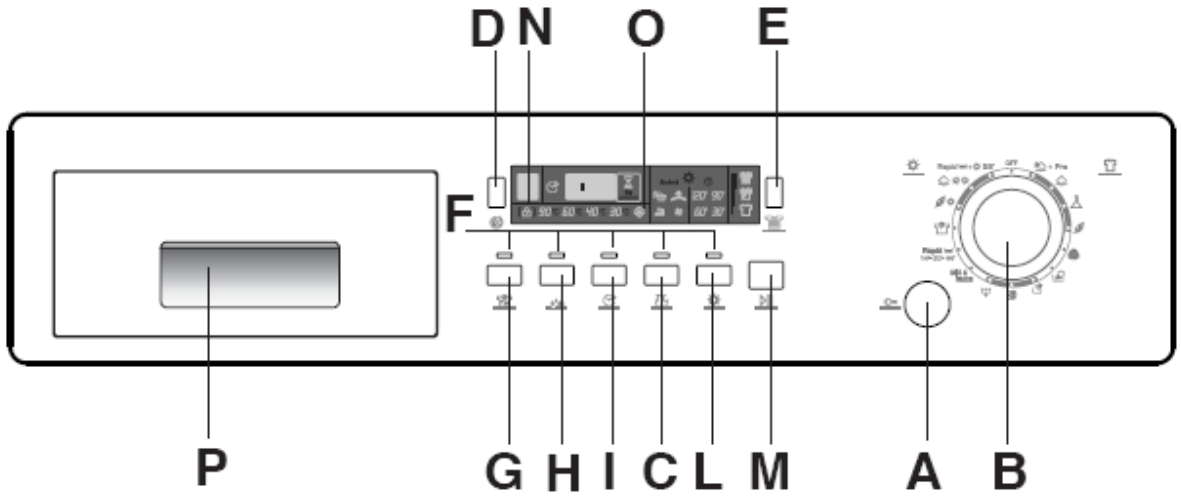
Insert the plug.

ATTENTION:
should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE	**- NEUTRAL (N)**
BROWN	**- LIVE (L)**
YELLOW-GREEN	**- EARTH (⏚)**

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

ROZDZIAŁ 6



PANEL STEROWANIA

A. **Przycisk otwierania drzwiczek**

B. Pokrętło programów prania z możliwością ustawiania w pozycji OFF

C. Przycisk ustawiania temperatury prania

D. Przycisk ustawiania prędkości odwirowywania

E. Przycisk ustawiania czasu prania

F. Wskaźniki kontrolne przycisków

G. Przycisk funkcji intensywnego prania

H. Przycisk funkcji Aquaplus

I. Przycisk funkcji opóźnionego startu

L. Przycisk funkcji ochrony przed zagnieceniami

M. Przycisk START/PAUSE

N. Wskaźnik blokady drzwiczek

O. Wyświetlacz cyfrowy

P. Komora detergentu

OPIS PANELU STEROWANIA

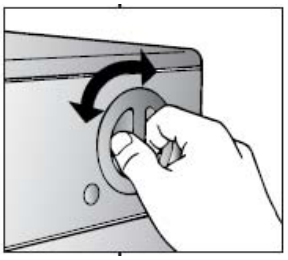
„Kg MODE” (*Określanie wagi wsadu*)
(Funkcja dostępna wyłącznie dla programów Bawełna i Tkaniny Syntetyczne).
Funkcja **„Kg MODE”** pozwala na monitorowanie wsadu znajdującego się wewnątrz bębna w każdej fazie prania. Po aktywacji, która musi nastąpić w ciągu pierwszych 4 minut od rozpoczęcia prania, funkcja **„Kg MODE”:**

- dostosowuje ilość wody do wymaganego poziomu;
- określa długość cyklu prania;
- kontroluje płukanie w zależności od rodzaju pranej tkaniny;
- dostosowuje rytm obrotów bębna w zależności od rodzaju pranej tkaniny;
- wykrywa obecność piany i w razie konieczności zwiększa ilość wody w czasie płukania;
- dostosowuje prędkość obrotów bębna w zależności od wielkości wsadu, unikając w ten sposób nierównomiernego rozłożenia wsadu wewnątrz bębna.

W ten sposób funkcja **„Kg MODE”** jest w stanie samodzielnie dobrać najodpowiedniejszy program dla każdego rodzaju prania spośród setek możliwych kombinacji.
Funkcja **„Kg MODE”** zapewnia prostotę użytkowania, ponieważ charakteryzuje się możliwością łatwego wyboru programów prania. Użytkownik potrzebuje właściwie tylko wprowadzić dane na temat rodzaju tkaniny i stopnia zabrudzenia, aby uzyskać doskonałe rezultaty prania i odwirowywania dzięki obrotom bębna, które zostały zaprojektowane w taki sposób, aby naprawdę chronić Państwa ubrania.

A PRZYCISK OTWIERANIA DRZWICZEK

B POKRĘTŁO WYBORU PROGRAMU Z POZYCJĄ OFF/WYŁĄCZONE



PO OBRÓCENIU POKRĘTŁA WYBORU PROGRAMU NA WYŚWIETLACZU POJAWIAJĄ SIĘ USTAWIENIA AKTUALNIE WYBRANEGO PROGRAMU. OBECNIE WIĘKSZOŚĆ DETERGENTÓW ZOSTAŁA UDOSKONALONA W TAKI SPOSÓB, ŻE SĄ ONE W STANIE SKUTECZNIE PRAĆ TKANINY NAWET W NIŻSZYCH TEMPERATURACH. W ZWIĄZKU Z TYM PRODUCENT USTAWIŁ DOMYŚLNE USTAWIENIA TEMPERATURY DLA KAŻDEGO PROGRAMU NA NIŻSZYM POZIOMIE, UMOŻLIWIAJĄC W TEN SPOSÓB OSZCZĘDNOŚĆ ENERGII. MOGĄ PAŃSTWO JEDNAK WYBRAĆ WYŻSZĄ TEMPERATURĘ POPRZEZ NACIŚNIĘCIE PRZYCISKU USTAWIEŃ TEMPERATURY. PROSIMY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI DOTYCZĄCYMI PROGRAMÓW, ABY UZYSKAĆ INFORMACJE NA TEMAT MAKSYMALNEJ TEMPERATURY DOSTĘPNEJ DLA DANEGO PROGRAMU.
UWAGA: ABY WYŁĄCZYĆ PRALKĘ NALEŻY USTAWIĆ POKRĘTŁO WYBORU PROGRAMU W POZYCJI OFF.

Należy nacisnąć przycisk **„Start/Pause”**, aby rozpocząć wybrany cykl prania.

W czasie realizacji programu pokrętło pozostaje nieruchome w pozycji odpowiadającej wybranemu programowi aż do zakończenia cyklu.

Wyłącz pralkę ustawiając pokrętło wyboru programu w pozycji OFF.

UWAGA:
PO ZAKOŃCZENIU KAŻDEGO CYKLU PRANIA, JAK RÓWNIEŻ PRZY ROZPOCZYNANIU NASTĘPNEGO CYKLU PRZED WYBOREM LUB URUCHOMIENIEM KOLEJNEGO PROGRAMU, POKRĘTŁO WYBORU PROGRAMU WINNO ZNAJDOWAĆ SIĘ W POZYCJI „OFF".

C PRZYCISK USTAWIANIA TEMPERATURY PRANIA

Po wybraniu programu zapali się odpowiedni wskaźnik, informujący o zalecanej temperaturze prania. Przycisku ustawiania temperatury prania można użyć, aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę wybranego cyklu prania. Po każdym naciśnięciu przycisku wskaźnik temperatury prania informuje o nowych ustawieniach temperatury.

D PRZYCISK USTAWIANIA PRĘDKOŚCI ODWIROWYWANIA

Cykl odwirowywania jest sprawą niezwykle istotną ze względu na to, że z tkanin trzeba usunąć jak największą ilość wody bez jednoczesnego ich uszkodzenia. Prędkość obrotów bębna można regulować w zależności od potrzeb.
Przy pomocy tego przycisku można zmniejszyć prędkość bębna, a nawet całkowicie go wyłączyć, jeśli zajdzie taka konieczność.
Aby ponownie uruchomić odwirowywanie wystarczy naciskać przycisk ustawiania prędkości odwirowywania do momentu uzyskania żądanej prędkości.
Funkcja ta uniemożliwia zwiększenie prędkości obrotów bębna dla danego programu powyżej poziomu automatycznych ustawień, co pozwala zapobiec uszkodzeniu tkaniny.

Ustawienia prędkości obrotów bębna można zmienić w dowolnym momencie bez przerywania pracy pralki.

UWAGA:
PAŃSTWA URZĄDZENIE ZOSTAŁO WYPOSAŻONE W SPECJALNY MECHANIZM ELEKTRONICZNY, UNIEMOŻLIWIAJĄCY ROZPOCZĘCIE CYKLU ODWIROWYWANIA W PRZYPADKU NIERÓWNOMIERNEGO ROZŁOŻENIA WSADU W PRALCE. POZWALA TO ZMNIEJSZYĆ HAŁAS I DRGANIA URZĄDZENIA I WYDŁUŻA JEGO ŻYWOTNOŚĆ.

E PRZYCISK USTAWIANIA CZASU PRANIA

Funkcja dostępna wyłącznie dla programów BAWEŁNA i MIESZANE
Przycisk ten umożliwia wybór jednego z trzech poziomów intensywności prania w zależności od stopnia zabrudzenia tkanin.
Po wybraniu programu zapali się odpowiedni wskaźnik, informujący o minimalnym czasie prania, koniecznym dla zrealizowania tego programu. Naciśnięcie przycisku powoduje wydłużenie czasu prania i automatyczne dopasowanie ustawień prania. Przykład: użycie tego przycisku dla cyklu Szybkiego Prania pozwala na ustawienie cyklu o długości 14, 30 lub 44 minut.

F WSKAŹNIKI KONTROLNE PRZYCISKÓW

Wskaźniki te zapalają się po naciśnięciu odpowiednich przycisków. Po dokonaniu wyboru opcji niezgodnej z wybranym wcześniej programem, wskaźnik przycisku zacznie migać, a następnie wyłączy się.

Należy dokonać wyboru opcji za pomocą odpowiedniego przycisku przed naciśnięciem przycisku START.

G PRZYCISK FUNKCJI INTENSYWNEGO PRANIA

Funkcja ta jest dostępna wyłącznie dla cyklu z grupy **Bawełna**. Po naciśnięciu tego przycisku włączą się czujniki nowego systemu Sensor System. Ich zadaniem jest utrzymywanie wybranej temperatury na stałym poziomie przez cały czas trwania cyklu; mają też one wpływ na mechaniczny aspekt pracy bębna. Bęben został zaprojektowany w taki sposób, aby w newralgicznych momentach prania możliwe było zastosowanie dwóch różnych prędkości obracania. Gdy detergent wnika do ubrań, obroty bębna zapewniają jego równomierną dystrybucję, natomiast w trakcie prania i płukania bęben obraca się z większą prędkością, aby uzyskać jak najlepszy efekt czyszczenia. Zastosowanie tej specjalnej technologii pozwoliło zwiększyć wydajność procesu prania.

H PRZYCISK FUNKCJI „AQUAPLUS”

Przycisk ten pozwala na uruchomienie nowego, specjalnie zaprojektowanego cyklu prania w ramach programów **wytrzymałe** i **mieszane** dzięki zastosowaniu Sensor System. Funkcja ta pozwala chronić włókna wchodzące w skład tkanin oraz delikatną skórę właścicieli ubrań.
Pranie odbywa się z wykorzystaniem znacznie większej ilości wody, co w połączeniu z zastosowaniem nowatorskiej kombinacji cykli obrotów bębna z jego naprzemiennym napełnianiem i opróżnianiem daje doskonałe rezultaty czyszczenia i płukania. Detergent rozpuszcza się idealnie dzięki zwiększeniu ilości wody, zapewniając lepszą wydajność procesu czyszczenia. Zwiększenie ilości wody pozwala na usunięcie nawet najdrobniejszych śladów detergentu z włókien w trakcie procesu płukania.
Funkcja ta została zaprojektowana specjalnie dla osób o wrażliwej skórze, u których nawet najmniejsza ilość środka piorącego może wywoływać podrażnienia lub uczulenia. Zaleca się również stosowanie tej funkcji podczas prania dziecięcych ubrań, innych delikatnych tkanin, a także tkanin frotowych, których włókna wykazują tendencję do wchłaniania większych ilości detergentu. W celu uzyskania optymalnych wyników prania, funkcja ta jest zawsze uruchamiana w ramach programów Delikatne Tkaniny oraz Wełna/Pranie Ręczne.

I PRZYCISK FUNKCJI OPÓŹNIONEGO STARTU

Przycisk ten pozwala na zaprogramowanie cyklu prania z wyprzedzeniem (opóźnienie max. 24 h). Aby wybrać funkcję opóźnionego startu należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:
Wybrać żądany program, a następnie nacisnąć przycisk funkcji opóźnionego startu. Jednokrotne naciśnięcie aktywuje funkcję (na wyświetlaczu pojawia się symbol h00). Ponowne naciśnięcie spowoduje opóźnienie rozpoczęcia cyklu o jedną godzinę (na wyświetlaczu pojawia się symbol h01). Każde następne naciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie opóźnienia o kolejną godzinę aż do momentu pojawienia się na wyświetlaczu symbolu h24. Ponowne naciśnięcie przycisku spowoduje powrót do ustawień wyjściowych (h00).

Ustawienia należy potwierdzić poprzez naciśnięcie przycisku **„START/PAUSE”** (wskaźnik na wyświetlaczu zacznie migać). Zegar rozpoczyna odliczanie. Po jego zakończeniu program włączy się automatycznie.

Istnieje możliwość anulowania ustawień opóźnionego startu. W tym celu należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:
Nacisnąć przycisk i przytrzymać go przez 5 sekund do momentu, gdy na wyświetlaczu ukażą się ustawienia wybranego programu. Na tym etapie możliwe jest uruchomienie poprzednio wybranego programu poprzez naciśnięcie przycisku **„START/PAUSE”** lub anulowanie procesu poprzez ustawienie pokrętła wyboru funkcji w pozycji OFF i wybranie innego programu.

L PRZYCISK FUNKCJI OCHRONY PRZED ZAGNIECENIAMI

Funkcja nie jest dostępna dla programów BAWEŁNA.
Dzięki specjalnie zaprojektowanemu systemowi ochrony przed zagnieceniami, którego działanie dostosowane jest do konkretnych rodzajów tkanin, funkcja ta umożliwia maksymalne zmniejszenie ilości zagnieceń powstających w czasie prania.

TKANINY MIESZANE – woda jest stopniowo chłodzona w czasie dwóch ostatnich płukań, które odbywają się bez obrotów bębna. Następnie bęben obraca się łagodnie, zapewniając w ten sposób maksymalne rozluźnienie tkaniny.

DELIKATNE TKANINY – ostatnie dwa płukania odbywają się bez obrotów bębna. Tkaniny pozostają w wodzie aż do momentu wyjęcia wsadu. Przed wyjęciem wsadu należy nacisnąć przycisk funkcji ochrony przed zagnieceniami, aby wypompować wodę z bębna.

WEŁNA/JEDWAB – po ostatnim płukaniu tkaniny należy pozostawić w wodzie aż do chwili, gdy przyjdzie pora na wyjęcie wsadu. Moment ten jest **sygnalizowany miganiem wskaźnika**.

Przed wyjęciem prania z pralki nacisnąć przycisk **funkcji ochrony przed zagnieceniami**. Woda zostanie wypompowana, a bęben obróci się i ustawi w pozycji ułatwiającej wyjmowanie prania.

Jeśli nie chcą Państwo uruchamiać funkcji odwirowywania lecz pragną Państwo jedynie wypompować wodę z bębna:

- Pokrętło wyboru programów należy ustawić w pozycji „**OFF**”.
- Następnie należy wybrać program wypompowywania wody **.**
- Po wykonaniu tych czynności należy ponownie włączyć urządzenie naciskając przycisk „**START/PAUSE**”.

M PRZYCISK URUCHAMIANIA START/PAUSE

Naciśnięcie tego przycisku powoduje uruchomienie wybranego cyklu.

UWAGA:
CYKL PRANIA ROZPOCZNIE SIĘ PO UPŁYWIE KILKU SEKUND OD NACIŚNIĘCIA PRZYCISKU START. W CIĄGU PIERWSZYCH 4 MINUT CYKLU PRANIA FUNKCJA „KG MODE” (DOSTĘPNA WYŁĄCZNIE DLA PROGRAMÓW BAWEŁNA I TKANINY SYNTETYCZNE) DOKONUJE POMIARU WAGI WSADU I CO PIĘĆ SEKUND AKTUALIZUJE WIDOCZNY NA WYŚWIETLACZU MAKSYMALNY CZAS POZOSTAŁY DO ZAKOŃCZENIA CYKLU AŻ DO MOMENTU OKREŚLENIA WAGI WSADU.
GDY FUNKCJA JEST AKTYWNA, ZAPALA SIĘ WSKAŹNIK Z SYMBOLEM „Kg MODE”.

ZMIANA USTAWIEŃ PO ROZPOCZĘCIU PROGRAMU (PAUZA)

Należy nacisnąć przycisk „**START/PAUSE**” i przytrzymać go przez około 2 sekundy. Migające na wyświetlaczu wskaźniki przycisków wyboru opcji i czas pozostały do zakończenia sygnalizują, że praca urządzenia została wstrzymana. Następnie należy dokonać korekty ustawień i ponownie nacisnąć przycisk „**START/PAUSE**”. Migające wskaźniki zgasną.
Jeśli pragną Państwo wyjąć lub włożyć dodatkowe sztuki odzieży w czasie prania należy odczekać 2 minuty do momentu wyłączenia blokady drzwiczek. Po wykonaniu zaplanowanej czynności należy zamknąć drzwiczki i ponownie nacisnąć przycisk START. Urządzenie podejmie pracę od momentu, w którym została przerwana.

ANULOWANIE PROGRAMU

Aby anulować program należy ustawić pokrętło wyboru programów w pozycji „**OFF**”. Następnie należy wybrać inny program. Po wykonaniu tych czynności należy ponownie ustawić pokrętło wyboru programów w pozycji „**OFF**”.

N WSKAŹNIK KONTROLNY BLOKADY DRZWICZEK

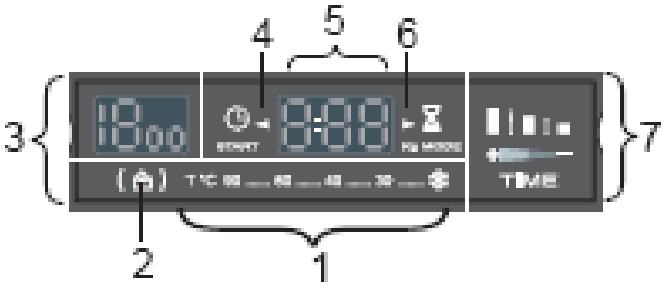
Wskaźnik kontrolny blokady drzwiczek ukazuje się na wyświetlaczu, jeżeli drzwiczki zostały dokładnie zamknięte i urządzenie jest WŁĄCZONE.
Jeżeli drzwiczki urządzenia są zamknięte, po naciśnięciu przycisku START wskaźnik będzie przez chwilę migał, a następnie zapali się na stałe.

Jeżeli drzwiczki nie zostały zamknięte, wskaźnik w dalszym ciągu będzie migał.

Specjalna blokada zabezpieczająca zapobiega otwarciu drzwiczek bezpośrednio po zakończeniu cyklu prania. Z otwarciem należy zaczekać przez dwie minuty od zakończenia cyklu, aż zgaśnie wskaźnik informujący o blokadzie drzwiczek. Po zakończeniu cyklu należy ustawić pokrętło wyboru programów w pozycji „OFF”.

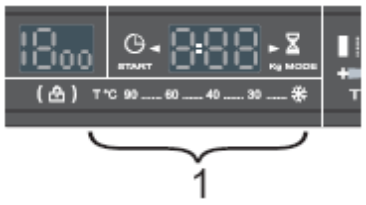
O WYŚWIETLACZ CYFROWY

System wskaźników wyświetlacza daje użytkownikowi możliwość sprawdzenia statusu urządzenia w dowolnym momencie.



1) TEMPERATURA WODY

Po wybraniu programu zapali się odpowiedni wskaźnik, informujący o zalecanej temperaturze prania. Przycisku ustawiania temperatury prania można użyć, aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę wybranego cyklu prania. Po każdym naciśnięciu przycisku wskaźnik temperatury prania informuje o nowych ustawieniach temperatury.



2) WSKAŹNIK KONTROLNY DRZWICZEK

Po naciśnięciu przycisku START/PAUSE wskaźnik zamiga, a następnie zapali się na stałe aż do zakończenia cyklu prania.
Po upływie dwóch minut od zakończenia cyklu prania wskaźnik wyłącza się sygnalizując, że można już otworzyć drzwiczki pralki.

3) PRĘDKOŚĆ ODWIROWYWANIA

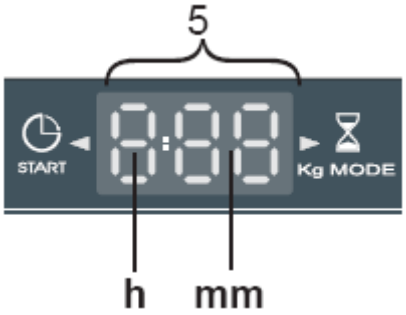
Po wybraniu programu na wyświetlaczu ukazuje się informacja o maksymalnej prędkości odwirowywania dopuszczalnej dla tego programu. Każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje obniżenie prędkości bębna o 100 obrotów na minutę. Najmniejsza możliwa prędkość wynosi 400 obrotów na minutę. Można pominąć etap odwirowywania wielokrotnie naciskając przycisk ustawień prędkości odwirowywania.

4) WSKAŹNIK FUNKCJI OPÓŹNIONEGO STARTU

Wskaźnik miga po zaprogramowaniu funkcji opóźnionego startu.

5) CZAS TRWANIA CYKLU

Po wybraniu programu na wyświetlaczu automatycznie wyświetli się czas trwania cyklu, który może różnić się w zależności od wybranej opcji. Po rozpoczęciu programu na wyświetlaczu przez cały okres jego trwania wyświetla się aktualna informacja o czasie pozostałym do jego zakończenia.



6) WSKAŹNIK FUNKCJI Kg MODE

Funkcja ta dostępna jest dla programów BAWEŁNA i TKANINY SYNTETYCZNE. W ciągu pierwszych czterech minut od rozpoczęcia cyklu inteligentny czujnik dokonuje pomiaru wagi wsadu i automatycznie dopasuje czas trwania cyklu oraz zużycie wody i energii.

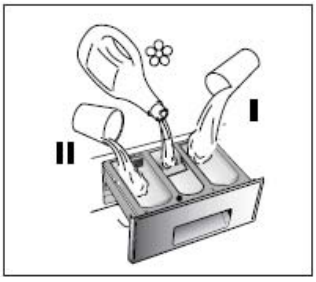
7) CZAS PRANIA

Po wybraniu programu zapali się odpowiedni wskaźnik z informacją o najkrótszym możliwym czasie prania.
Długość czasu prania można zwiększyć, naciskając odpowiedni przycisk. Zapali się wówczas wskaźnik odpowiadający temu przyciskowi.

ROZDZIAŁ 7

TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM DLA	USTAWIENIE POKRĘTŁA WYBORU PROGRAMU	MAKSYMALNY WSAD kg	ZALECANA TEMPERATURA °C	■ TEMPERATURA MAKSYMALNA °C	ŚRODEK PIORĄCY/DODATEK		
					II	❀	I
Tkaniny wytrzymałe Bawełna, płótno lniane (z praniem wstępnym)	1) +P	**8**	**60°**	**do 90°**	•	•	•
Bawełna, tkaniny mieszane, tkaniny kolorowe	1) **	**8**	**40°**	**do 60°**	•	•	
Tkaniny mieszane i syntetyczne Bawełna, tkaniny mieszane, tkaniny syntetyczne	1)	**4**	**40°**	**do 60°**	•	•	
Tkaniny bardzo delikatne		**2,5**	**40°**	**do 40°**	•	•	
Płukanie		**-**	**-**	**-**	△	•	
Szybkie wirowanie		**-**	**-**	**-**			
Wypompowywanie			**-**	**-**			
Pranie ręczne/Jedwab		**1,5**	**30°**	**do 30°**	•	•	
Tkaniny wełniane nadające się do prania w pralce		**2**	**40°**	**do 40°**	•	•	
Tkaniny mocno zabrudzone	A 59′	**3**	**60°**	**do 60°**	•	•	
Tkaniny wytrzymałe mieszane i syntetyczne Program szybki 14 minut		**1,5**	**30°**	**do 30°**	•	•	
Tkaniny wytrzymałe mieszane i syntetyczne Program szybki 30 minut	R⏩ 14′	**2,5**	**30°**	**do 40°**	•	•	
Tkaniny wytrzymałe, mieszane i syntetyczne Program szybki 44 minuty		**3,5**	**30°**	**do 40°**	•	•	



Proszę zapoznać się z poniższymi uwagami:

W przypadku mocno zabrudzonej odzieży waga wsadu nie powinna przekraczać 5 kg.

** Program przetestowany zgodnie z CENELEC EN 60456 w warunkach maksymalnego czasu prania i w temperaturze 60°C.
Zaleca się stosowanie tego programu także dla odzieży przeznaczonej do prania w niskiej temperaturze (niższej niż wskazana temperatura maksymalna).

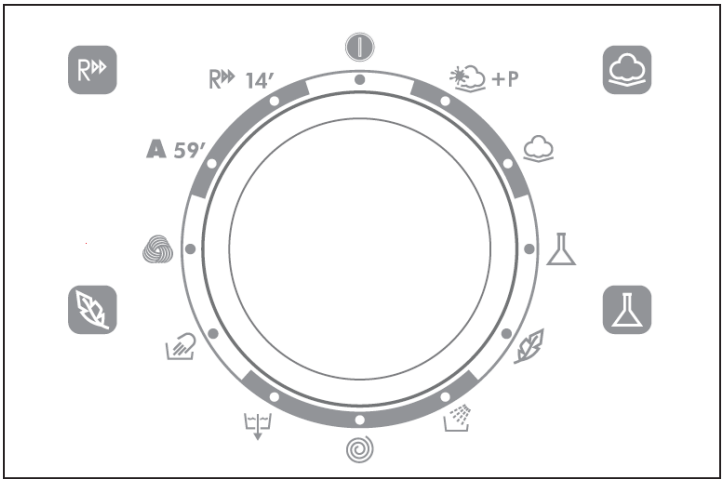
Prędkość wirowania można zmniejszyć, tak by odpowiadała zaleceniom dotyczącym prania na umieszczonych na etykiecie odzieży. W przypadku tkanin wyjątkowo delikatnych, należy całkowicie wyłączyć wirowanie przy pomocy przycisku prędkości wirowania.

■ Przycisk ustawień temperatury prania umożliwia pranie w dowolnej temperaturze poniżej maksymalnej dopuszczalnej temperatury.

1) Dla pokazanych programów, możliwa jest regulacja czasu i intensywności prania przy pomocy przycisku Czasu Prania.

2) Użycie przycisku ustawień czasu prania w trakcie trwania cyklu prania szybkiego umożliwia wybór cyklu prania trwającego 14, 30 lub 44 minuty.

△ Jeśli tylko część tkanin nosi ślady zabrudzeń wymagających użycia wybielacza w płynie, plamy te można wstępnie usunąć już w pralce. W tym celu należy wlać wybielacz do komory wybielacza, oznaczonej symbolem "II" w szufladzie na proszek, i ustawić program specjalny "PŁUKANIE" .
Po zakończeniu tego etapu należy ustawić pokrętło wyboru programu w pozycji „OFF", umieścić pozostałą część wsadu w pralce i kontynuować normalne pranie zgodnie z odpowiednim programem.



ROZDZIAŁ 8

WYBÓR PROGRAMU

W zależności od rodzaju tkaniny oraz stopnia zabrudzenia odzieży użytkownik może wybrać program prania, przydzielony do jednej z czterech grup programów na podstawie cyklu prania, temperatury i długości cyklu (patrz tabela programów cykli prania).

1 TKANINY WYTRZYMAŁE
Programy te przeznaczone są do dokładnego prania. Kombinacja cykli płukania i odwirowywania zapewnia idealne płukanie tkanin. Ostatnie wirowanie umożliwia jeszcze dokładniejsze odwirowanie wody.

2 TKANINY MIESZANE I SYNTETYCZNE
Optymalne rezultaty prania zasadniczego i płukania uzyskuje się dzięki zmiennej prędkości obrotów bębna i odpowiedniej ilości wody. Delikatne wirowanie nie powoduje powstawania zagnieceń.

3 TKANINY WYJĄTKOWO DELIKATNE
Jest to nowy cykl prania, polegający na naprzemiennym praniu i namaczaniu tkanin. Jest on zalecany zwłaszcza dla bardzo delikatnych tkanin.
W celu uzyskania najlepszych rezultatów, cykl prania i cykle płukania są przeprowadzane z wykorzystaniem dużej ilości wody.

4. PROGRAMY SPECJALNE

PROGRAM SPECJALNY “PŁUKANIE”
Program wykonuje trzy cykle płukania przy umiarkowanej prędkości wirowania (prędkość wirowania można zmniejszyć lub wyłączyć przy pomocy odpowiedniego przycisku).
Program służy do płukania wszelkiego rodzaju tkanin, np. po praniu ręcznym.
Program ten może również służyć do cyklu Wybielania (patrz tabela programów cykli prania).

PROGRAM SPECJALNY “SZYBKIE WIROWANIE”
Program “SZYBKIE WIROWANIE” przeprowadza cykl wirowania przy maksymalnej prędkości (prędkość wirowania można zmniejszyć przy pomocy odpowiedniego przycisku).

WYPOMPOWANIE WODY
Program służy wyłącznie do wypompowania wody.

PROGRAM SPECJALNY DO JEDWABIU
Pralka posiada również program delikatnego prania tkanin z jedwabiu i tkanin przeznaczonych zazwyczaj wyłącznie do prania ręcznego. Programy te umożliwiają wykonanie pełnego cyklu prania takiej odzieży.
Maksymalna temperatura prania wynosi 30°.
Na koniec programu przeprowadzane są 3 cykle płukania (bez końcowego wirowania).

PROGRAM WOOLMARK
Specjalny cykl, certyfikowany przez WOOLMARK umożliwia dokładne i bezpieczne pranie odzieży wełnianej.
Cykl składa się z okresów prania przedzielanych przerwami, w temperaturze max. 40°C. Na koniec programu przeprowadzane są 3 cykle płukania i krótkie wirowanie.

PROGRAM “A” 59'
Specjalny program zapewnia wysoką jakość prania w klasie energetycznej “A” przy znaczącym skróceniu czasu prania. Temperatura prania wynosi 60°C. Maksymalny wsad: 3 kg. Na koniec programu przeprowadzane są 2 cykle płukania i szybkie wirowanie.

PROGRAM SZYBKI
Program szybki pozwala na zakończenie prania w ciągu zaledwie 14 minut! Program jest przeznaczony zwłaszcza do prania słabo zabrudzonych tkanin bawełnianych i mieszanych.
Przycisk ustawień czasu prania umożliwia wybór cyklu prania szybkiego, trwającego 14, 30 lub 44 minuty.
Dla programu szybkiego zaleca się stosowanie tylko 20% zalecanej ilości detergentu.

Informacje na temat powyższych programów znajdują się w tabeli programów.

(FR)

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marquée du symbole **"I"** sert pour la lessive destinée au prélavage;
- le bac marquée du symbole "✿" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
- le bac marquée du symbole **"II"** sert pour la lessive destinée au lavage.

Si vous souhaitez utiliser une lessive liquide, un récipient spécial peut être inséré dans la section **"II"** du tiroir à lessive. Grâce à ce système, la lessive s'écoulera dans le tambour seulement au bon moment.

Ce bac doit être introduit dans la section **"II"** du tiroir à lessive, également lorsque l'on désire utiliser le programme "RINÇAGE" comme cycle de BLANCHISSAGE.

ATTENTION :
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS A ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION :
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE "✿" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE À AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

(PL)

ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

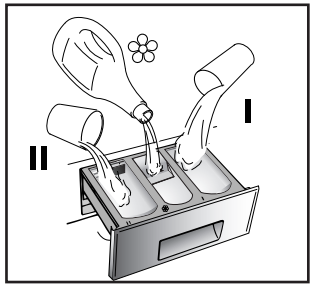
- Przegródka **"I"** jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Przegródka "✿" jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka **"II"** jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

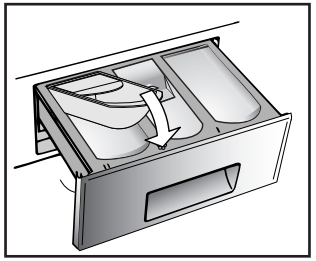
Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dołączonego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

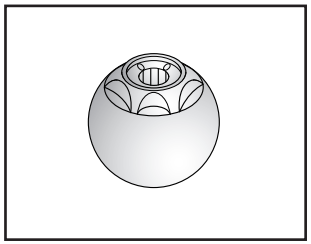
Ten zbiorniczek należy włożyć do przedziału **„II"** pojemnika na detergenty także wtedy gdy chce się użyć programu „PŁUKANIA" jako cyklu ODPLAMIANIA.

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SĄ TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYCIE POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRALKI.

UWAGA:
PRZEGRÓDKA "✿" PRZEZNACZONA JEST WYŁĄCZNIE NA SPECJALNE DODATKI. PRALKA AUTOMATYCZNIE POBIERA ŚRODKI DODATKOWE PODCZAS OSTATNIEGO PŁUKANIA WE WSZYSTKICH CYKLACH.







(DE)

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

- Das Fach mit **"I"** ist für die Vorwäsche.
- Das Fach "✿", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit **"II"** ist für das Hauptwaschmittel.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelkammer **"II"** der Waschmittelschublade einzusetzen ist.

Der Einsatz für Flüssigmittel ist ebenfalls in die Waschmittelkammer **"II"** einzusetzen, wenn Sie das Programm "SPÜLEN" als BLEICHPROGRAMM nutzen wollen.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS FACH "✿" NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN. DAS GERÄT SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL AUTOMATISCH WÄHREND DES LETZTEN SPÜLGANGS IN ALLEN WASCHPROGRAMMEN EIN.

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

ΣΥΡΤΑΡΙ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε τρεις θήκες

- Η πρώτη θήκη , με την ένδειξη "I", χρησιμεύει για το απορρυπαντικό της πρόπλυσης
- Η δεύτερη θήκη, με το σήμα "✿" χρησιμεύει για τα πρόσθετα ,το μαλακτικό, την κόλλα ,το λουλάκι κλπ.
- Η τρίτη θήκη ,με την ένδειξη "II", χρησιμεύει για το απορρυπαντικό της πλύσης.

Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

Αυτό το ειδικό εξάρτημα θα πρέπει να το τοποθετήσετε μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη με το νούμερο **"II"**. Επίσης θα πρέπει να το χρησιμοποιείτε όταν θέλετε να ενεργοποιήσετε το **"ΕΙΔΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΞΕΒΓΑΛΜΑΤΩΝ"** σαν κύκλο πλύσης με την χρήση **"ΛΕΥΚΑΝΤΙΚΟΥ"**.

ΠΡΟΣΟΧΗ :
μερικά απορρυπαντικά απορροφώνται με δυσκολία ,σε αυτή την περίπτωση είναι καλύτερα να τα τοποθετούμε απ΄ευθείας στον κάδο μέσα στην θήκη που τα συνοδεύει.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η δεύτερη θήκη δέχεται μόνο υγρά. Η συσκευή είναι προγραμματισμένη ώστε να απορροφά αυτόματα κατά το τελευταίο ξέβγαλμα τα πρόσθετα

(EN)

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled **"I"** is for prewash detergent;
- the compartment labelled "✿" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled **"II"** is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "II" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "II" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "✿". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

(FR)

CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:
- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

(PL)

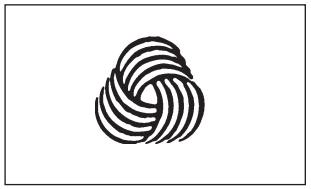
ROZDZIAŁ 10

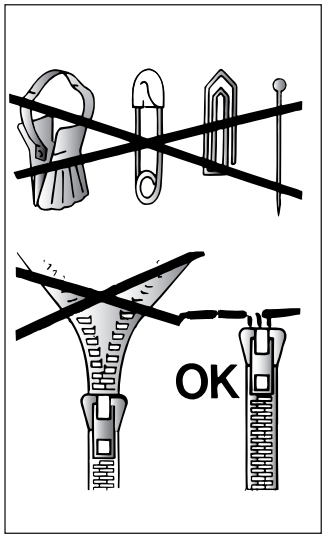
PRODUKT

WAŻNE:
Ciężkich pledów, narzut na łożka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA:
Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:
- *nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);*
- *powłoczki na poduszki zapięte były na guziki, zapięte również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach zawiązane były w węzełki;*
- *zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;*
- *zapoznać się z treścią wszytych w odzież metek;*
- *uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.*





(DE)

KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Το προϊόν

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλεύουμε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Όταν βάζετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:
- *δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)*
- *όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.*
- *τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί*
- *προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων*
- *δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο*

(EN)

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

(FR)

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE
Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.
Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRE-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?
Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option " prélavage ", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?
L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

(PL)

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSYMALNE ZWIĘKSZENIE WIELKOŚCI ZAŁADUNKU
Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku.
Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prać dwa razy połowę wsadu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE WSTĘPNE?
Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny.
Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W GORĄCEJ WODZIE?
Można przed praniem polać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

(DE)

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung emöglicht eine Erspamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?
In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ
Για την ελαχιστοποίηση πιθανής σπατάλης ενέργειας, νερού ή απορρυπαντικού, σας συστήνουμε, όπου είναι εφικτό, να χρησιμοποιείτε την μέγιστη δυνατότητα φόρτωσης του πλυντηρίου σας. Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλυσίματα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙ Α ΧΡ ΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΣΗ ?
Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα !
Εχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟ ΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?
Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

(EN)

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

FR

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (P).

● Remplir le bac de lavage **II** avec 120 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit ❀ .

● Fermer le tiroir (P).

PL

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „zindywidualizowanego" prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

PRZYKŁAD:
W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Załóżmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWEŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

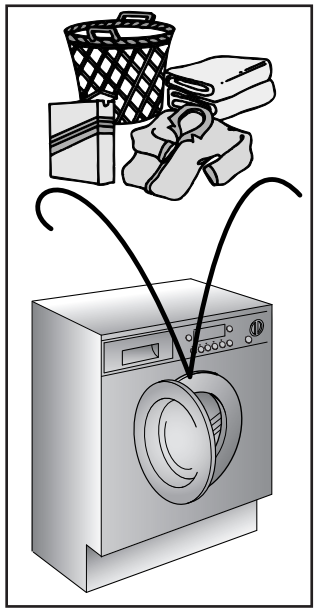
Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

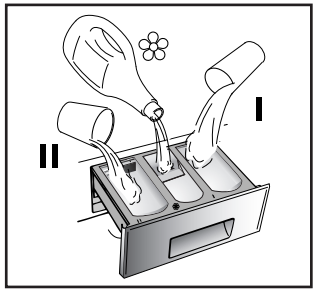
● *Otwórz szufladę na proszek (P).*

● Wsyp do pojemnika **II** 120 g proszku do prania.

● *Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki* ❀.

● *Zamknij szufladę na proszek (P).*





DE

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.
Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des. Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.
Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● *Waschmittelbehälter (P) öffnen.*

● *in das Fach mit* ***II*** *(Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.*

● *auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter* ❀ *für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (P) schließen.*

EL

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων.
Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο.
Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσης μείωση του χρόνου πλύσης.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:

Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε δίχτάκι.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

● *Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).*

● *Τοποθετήστε 120 g μέσα στο συρτάρι του απορρυπαντικού στην θήκη νούμερο* ***II****.*

● *Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη* ❀ .

● *Κλείστε το συρτάρι του απορρυπαντικού (P).*

EN

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked **II**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer (P).

(FR)

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME
Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

L'écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Ajustez la température si nécessaire

Pressez les boutons d'options si besoin

Appuyez sur le bouton " START " et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

● A la fin du programme, le mot "End" apparaitra sur l'écran.

● Lorsque le programme est terminé:

● Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "" Témoin de verrouillage de porte " s'éteint après environ 2 minutes;

● Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.

● Ouvrez la porte.

● Enlevez le linge.

● Fermer le robinet d'eau.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

(PL)

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów.
Ustawić pokrętto programatora na wybrany program.

Na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu.

Ewentualnie można modyfikować temperaturę prania.

Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).

Następnie wcisnąć przycisk START.
Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętłem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

● Na zakończenie programu na wyświetlaczu pokaże się napis "End".

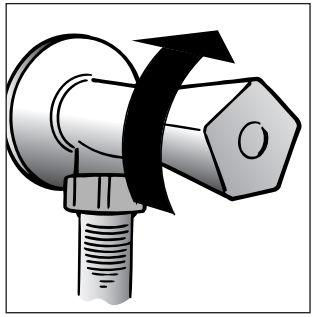
● Poczakać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętto programów na pozycje OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

● Proszę zakręcić zawór wody.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.



(DE)

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN
Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.
Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt
Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

Drücken Sie die Taste START/PAUSE.
Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● *Am Ende des Programms erscheint im Display die Anzeige "End"*

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

(EL)

● *Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του νερού είναι ανοιχτή.*

● *Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εκροής βρίσκεται στη θέση του.*

Επιλογή προγράμματος
Κοιτάξτε στον πίνακα προγραμμάτων για να επιλέξετε το πλέον κατάλληλο.
Γυρίζοντας τον επιλογέα, το επιθυμητό πρόγραμμα ενεργοποιείται.
Η Οθόνη θα εμφανίσει τις ρυθμίσεις για το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Ρυθμίστε την θερμοκρασία πλύσης, εάν αυτό είναι απαραίτητο.

Πατήστε τα πλήκτρα επιλογής (αν απαιτείται)
Όταν το κουμπί εκκίνησης (START) πατηθεί, η συσκευή τίθεται σε λειτουργία.

Το πρόγραμμα συνεχίζει, ενώ ο επιλογέας των προγραμμάτων (χρονοδιακόπτης) παραμένει ακίνητος στο αρχικά επιλεγμένο σημείο, μέχρι το τέλος του προγράμματος.

Προειδοποίηση: *αν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της πλύσης, μια ειδική μνήμη αποθηκεύει το επιλεγόμενο πρόγραμμα και όταν το ρεύμα αποκατασταθεί, η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της από εκεί που είχε μείνει.*

● *Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, η λέξη "End" θα εμφανιστεί στην οθόνη*

● *Περιμένετε περίπου 2 λεπτά έως ότου απελευθερωθεί ο μηχανισμός κλειδώματος της πόρτας της συσκευής.*

● *Σβήστε τη συσκευή θέτοντας το χρονοδιακόπτη−επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.*

● *Ανοίξτε την πόρτα της συσκευής και βγάλτε τα ρούχα.*

● *Να κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε χρήση.*

ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΤΥΠΟΥΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΜΕ ΤΗ ΣΕΙΡΑ ΠΟΥ ΔΙΝΟΝΤΑΙ.

(EN)

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION
Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob required programme is activate.
The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button.
When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and,when the power is restored, it continues where it left off.

● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

(FR)

CHAPITRE 14

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

● Nettoyage des bacs.

● Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

(PL)

ROZDZIAŁ 14

CZYSZCZENIE I RUTYNOWA KONSERWACJA PRALKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

● *czyszczenie przegródek szuflady na proszki,*

● *a także przy przewożeniu lub po długim postoju.*

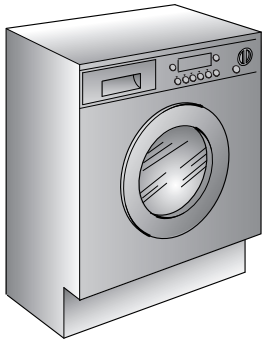
CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK SZUFLADY NA PROSZKI

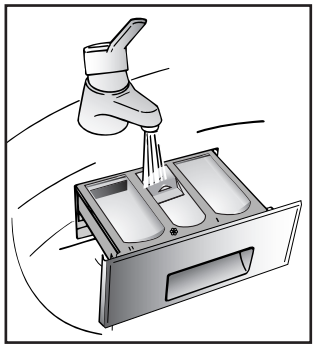
Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąć wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.





(DE)

KAPITEL 14

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

● Reinigung des Waschmittelbehälters

● Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegenlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 14

Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθάρισμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

● *καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού*

● *μεταφορά ή μεγάλες περίοδοι μη χρήσεως του πλυντηρίου*

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑ–ΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.

(EN)

CHAPTER 14

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

● Cleaning of drawer compartments.

● Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

(FR)

DEMENAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau.
Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

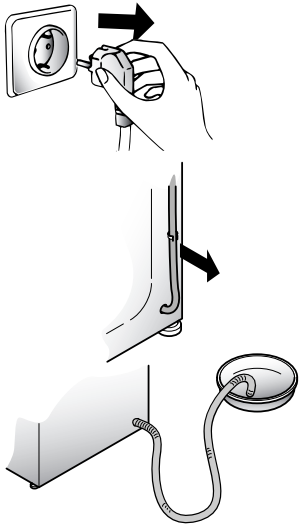
(PL)

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci.
Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z wężem doprowadzającym wodę.



(DE)

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

(EL)

ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΕ–ΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέρτε μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παροχής νερού.

(EN)

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

CHAPITRE 15

FR

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur géneral n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contróler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contróler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contróler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
7. L'affichage indique l'erreur: 0,1,5,7,8,9	–	Appelez le service technique.
8. L'affichage indique l'erreur 2	Pas de remplissage d'eau.	Vérifiez que les robinets d'eau sont bien ouverts.
9. L'affichage indique l'erreur 3	Pas de pompage.	Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas obstrué. Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas coudé.
10. L'affichage indique l'erreur 4	Trop-plein d'eau dans la machine.	Coupez l'alimentation en eau de la machine. Appelez le service technique.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.
En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:
- **L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;**
- **Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;**
- **présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;**
- **Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;**
- **L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.**

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

ROZDZIAŁ 15

PL

LOKALIZACJA USTEREK

USTERKA	*PRZYCZYNA*	*SPOSÓB USUNIĘCIA*
1. Pralka nie działa na żadnym programie	*Kabel zasilający nie podłączony do sieci*	*Włóż wtyczkę do gniazdka*
	Włącznik nie został wciśnięty	*Wciśnij włącznik*
	Brak zasilania	*Sprawdź sieć*
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	*Sprawdź bezpiecznik*
	Drzwiczki pralki otwarte	*Zamknij drzwiczki*
2. Pralka nie nabiera wody.	*Patrz przyczynę 1.*	*Sprawdź*
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	*Odkręć kran.*
	Pokrętło programatora źle ustawione.	*Ustaw prawidłowo pokrętło.*
3. Pralka nie usuwa wody.	*Zagięty wąż odprowadzający wodę.*	*Wyprostuj wąz.*
4. Woda na podłodze wokół pralki.	*Wyciek ze złącza kranu z wężem doprowadzającym wodę.*	*Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.*
5. Nie działa wirówka.	*Pralka nie wylała jeszcze wody.*	*Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.*
	Ustawienie „bez wirówki" (niektóre modele)	*Przestaw program na wirówkę.*
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	*Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.*	*Wyreguluj specjalne nóżki.*
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	*Zdejmij klamry.*
	Źle rozłożony ładunek bębna.	*Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.*
7. Na wyświetlaczu pojawiają się numery: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	*Wezwij serwis.*
8. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 2	*Brak wypełnienia wodą.*	*Sprawdź, czy jest zasilanie w wodę.*
9. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 3	*Woda nie zostaje wypompowana.*	*Sprawdź, czy otwór odpływowy nie jest zatkany.*
10. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 4	*Maszyna przepełniona jest wodą.*	*Zakręć dopływ wody do pralki. Wezwij serwis.*

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki. który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

1. Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
- ***Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesiny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.***
- ***Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.***
- ***Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.***
- ***Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.***
- ***W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.***

2. Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révèleraient utiles à ses propes produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

Z zastrzezeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Wir schileßen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο.Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προιόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).
En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.
Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.
La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.
Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)
Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu .
Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzet ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.
Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.
Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania,
lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.
Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.
Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Στην συσκευή έχει τοποθετηθεί αυτό το σήμα ακολουθώντας την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96EC για τα Ηλεκτρικά και τα Ηλεκτρονικά απορρίμματα (WEEE).
Με την ορθή ανακύκλωση του προϊόντος, θα βοηθήσετε στην μείωση των πιθανόν αρνητικών συνεπειών της ρύπανσης του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, η οποία μπορεί να προκληθεί από την ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων.
Το σήμα επάνω στο προϊόν συμβολίζει το γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να θεωρηθεί σαν ένα συνηθισμένο απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο συλλογής και ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.
Η διάθεση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις τοπικές περιβαλλοντικές διατάξεις για την ανακύκλωση απορριμμάτων.
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την διαδικασία συλλογής και ανακύκλωσης του προϊόντος απευθυνθείτε στην τοπική αυτοδιοίκηση, στην εταιρία ανακύκλωσης ή στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FR
PL
DE
EL
EN

09.03 - 41031163 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie